

**A joindre :**

- photocopie du dernier extrait de compte à l'appui des soldes mentionnés
- une attestation de la banque concernant le placement de capitaux
- toutes autres pièces justificatives demandées par le juge de paix.

**Remarques :**

1. Les montants obtenus dans les deux cadres doivent être identiques.
2. Si l'adresse du tuteur ou celle du pupille a été modifiée au cours de l'année, la nouvelle adresse doit être renseignée.
3. S'il y a plus d'une personne d'une même famille sous tutelle, un compte de tutelle doit être établi par personne.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 2003 déterminant la forme et le contenu des comptes de la tutelle.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2004 — 383

[2004/15002]

**8 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 februari 1999 tot vaststelling van de schalen verbonden aan de bijzondere graden van de Carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 4, 2°, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 september 1994, 10 april 1995 en 20 juli 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveaus 1 en 2+, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 december 1995 en 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 februari 1999 tot vaststelling van de schalen verbonden aan de bijzondere graden van de Carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 22 september 1999;

Gelet op het akkoord van onze Minister van Begroting, gegeven op 29 september 2000;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 6 juli 2000;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2004 — 383

[2004/15002]

**8 AVRIL 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 février 1999 fixant les échelles des grades particuliers de la Carrière du Service extérieur et de la Carrière de chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 2°, modifié par les arrêtés royaux des 14 septembre 1994, 10 avril 1995 et 20 juillet 1998;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant simplification de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat appartenant aux niveaux 1 et 2+, modifié par les arrêtés royaux des 12 décembre 1995 et 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs ministères;

Vu l'arrêté royal du 4 février 1999 fixant les échelles des grades particuliers de la Carrière du Service extérieur et de la Carrière de chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 22 septembre 1999;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 29 septembre 2000;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 6 juillet 2000;

Gelet op het protocol nr. 112/2 van 17 juli 2002, waarin de conclusies van de onderhandelingen, gevoerd binnen het Sectorcomité I — Algemeen Bestuur, worden vermeld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aanpassing van de administratieve loopbaan van de ambtenaren, die titularis zijn van bijzondere graden, op dezelfde wijze dient te geschieden als deze van de ambtenaren, die titularis zijn van gemene graden;

Overwegende dat het bijgevolg nodig is zo snel mogelijk de reglementering te herzien, ten einde te betrokken ambtenaren een wedde uit te betalen in de juiste weddeschaal;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Hoofdstuk 2 van het koninklijk besluit van 4 februari 1999 tot vaststelling van de schalen verbonden aan de bijzondere graden van de Carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Hoofdstuk 2 - Overgangsbepalingen.

Afdeling 1 - Carrière van de Buitenlandse Dienst.

Artikel 11. Aan de graad van ambtenaar van de tweede administratieve klasse van de Carrière van de Buitenlandse Dienst wordt de volgende weddeschaal verbonden :

1.562.569 - 2.156.173  
11/2 x 53.964

Artikel 12. Aan de graad van ambtenaar van de derde administratieve klasse van de Carrière van de Buitenlandse Dienst wordt de volgende weddeschaal verbonden :

1.115.290 - 1.703.009  
11/2 x 53.429

Artikel 13. Aan de graden van ambtenaren van de vierde, vijfde en zesde administratieve klassen van de Carrière van de Buitenlandse Dienst wordt de volgende weddeschaal verbonden :

898.575 - 1.394.575  
3/1 x 24.933  
11/2 x 38.291

Gedurende de stageperiode verkrijgt de stagiair van de Carrière van de Buitenlandse Dienst de volgende weddeschaal :

826.981 - 1.284.690  
3/1 x 24.933  
10/2 x 38.291

Afdeling 2 - Kanselarijcarrière.

Artikel 14. Aan de graad van ambtenaar van de eerste administratieve klasse van de Kanselarijcarrière wordt de volgende weddeschaal verbonden :

1.115.290 - 1.703.009  
11/2 x 53.429

Vu le protocole n° 112/2 du 17 juillet 2002 dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du Comité de secteur I — Administration générale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'adaptation de la carrière administrative des agents titulaires de grades particuliers doit s'effectuer de la même manière que celle des agents titulaires de grades communs;

Considérant qu'il convient dès lors de revoir au plus vite la réglementation en vue de liquider aux agents concernés un traitement de grade fixé dans une échelle de traitement correctement transposée;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le chapitre 2 de l'arrêté royal du 4 février 1999 fixant les échelles des grades particuliers de la Carrière du Service extérieur et de la Carrière de chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre 2 - Régime transitoire.

Section 1<sup>re</sup> - Carrière du Service extérieur.

Article 11. L'échelle de traitement suivante est liée au grade d'agent de la deuxième classe administrative de la Carrière du Service extérieur :

1.562.569 - 2.156.173  
11/2 x 53.964

Article 12. L'échelle de traitement suivante est liée au grade d'agent de la troisième classe administrative de la Carrière du Service extérieur :

1.115.290 - 1.703.009  
11/2 x 53.429

Article 13. L'échelle de traitement suivante est liée aux grades des agents des quatrième, cinquième et sixième classes administratives de la Carrière du Service extérieur :

898.575 - 1.394.575  
3/1 x 24.933  
11/2 x 38.291

Durant la période de son stage, le stagiaire de la Carrière du Service extérieur obtient l'échelle de traitement suivante :

826.981 - 1.284.690  
3/1 x 24.933  
10/2 x 38.291

Section 2 - Carrière de chancellerie.

Article 14. L'échelle de traitement suivante est liée au grade d'agent de la première classe administrative de la Carrière de chancellerie :

1.115.290 - 1.703.009  
11/2 x 53.429

Artikel 15. Aan de graad van ambtenaar van de tweede administratieve klasse van de Kanselarijcarrière wordt de volgende weddeschaal verbonden :

898.575 - 1.394.575  
3/1 x 24.933  
11/2 x 38.291

De ambtenaar van de tweede administratieve klasse van de Kanselarijcarrière die volgende weddeschaal geniet, behoudt het voordeel ervan :

1.036.575 - 1.532.575  
3/1 x 24.933  
11/2 x 38.291

Artikel 16. Aan de graad van ambtenaar van de derde administratieve klasse van de Kanselarijcarrière wordt de volgende weddeschaal verbonden :

826.981 - 1.284.690  
3/1 x 24.933  
10/2 x 38.291

De ambtenaar van de derde administratieve klasse van de Kanselarijcarrière die vier jaar graadanciënteit heeft, verkrijgt de volgende weddeschaal :

898.575 - 1.394.575  
3/1 x 24.933  
11/2 x 38.291. »

**Art. 2.** Artikel 20 van het koninklijk besluit van 4 februari 1999 tot vaststelling van de schalen verbonden aan de bijzondere graden van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 20. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 11 dat in werking treedt op 1 januari 1998 en van de artikelen 12 tot 16, die in werking treden op 1 juni 1994. »

**Art. 3.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

Article 15. L'échelle de traitement suivante est liée au grade d'agent de la deuxième classe administrative de la Carrière de chancellerie :

898.575 - 1.394.575  
3/1 x 24.933  
11/2 x 38.291

L'agent de la deuxième classe administrative de la Carrière de chancellerie bénéficiant de l'échelle de traitement suivant en conserve le bénéfice :

1.036.575 - 1.532.575  
3/1 x 24.933  
11/2 x 38.291

Article 16. L'échelle de traitement suivante est liée au grade d'agent de la troisième classe administrative de la Carrière de chancellerie :

826.981 - 1.284.690  
3/1 x 24.933  
10/2 x 38.291

L'agent de la troisième classe administrative de la carrière de chancellerie qui compte quatre ans d'ancienneté de grade obtient l'échelle de traitement suivante :

898.575 - 1.394.575  
3/1 x 24.933  
11/2 x 38.291. »

**Art. 2.** L'article 20 de l'arrêté royal du 4 février 1999 fixant les échelles des grades particuliers de la carrière du Service extérieur et de la carrière de chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement est remplacé par la disposition suivante :

« Article 20. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 11 qui produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 1998 et des articles 12 à 16 qui produisent leurs effets au 1<sup>er</sup> juin 1994. »

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 384 (2004 — 329) [2004/15011]

13 JANUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de verblijfsvergoedingen toegekend aan afgevaardigden en ambtenaren afhankelijk van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies. — Addendum

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 384 (2004 — 329) [2004/15011]

13 JANVIER 2004. — Arrêté ministériel portant l'établissement d'indemnités journalières octroyées aux représentants et aux employés appartenant au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et de la Coopération au Développement qui se rendent à l'étranger ou qui siègent dans des commissions internationales. — Addendum